

Distr.

LIMITED

UNEP/OzL.Pro/ExCom/35/30

1 November 2001

ARABIC

ORIGINAL: ENGLISH



اللجنة التنفيذية للصندوق المتعدد الأطراف
لتنفيذ بروتوكول مونتريال
الاجتماع الخامس و الثلاثون
مونتريال ، 5-7 ديسمبر 2001

مقترحات بمشاريع : البوسنة والهرزك

تتكون هذه الوثيقة من تعليقات وتوصيات أمانة الصندوق بشأن مقترحات بالمشاريع التالية:

الرغاوى :

- التحول من CFC-11 إلى كلوريد الميثيلين في إنتاج رغاوى الألواح المرنة
في Inga Co. اليونيدو

التبريد :

- استبدال مادتي التبريد CFC-12 و R-502 ب HFC-134a ، و R-404A ، اليونيدو
وعامل نفخ الرغاوى CFC-11 ب HCFC-141b ، في صناعة معدات التبريد
التجارية وغرف التبريد في Soko.
- استبدال مادة التبريد CFC-12 ب HFC-134a ، وعامل نفخ الرغاوى
CFC-11 بسايكلوبنتلين في صناعة معدات التبريد التجارية في Bira, Bihac. اليونيدو

ورقة تقييم المشروع البوسنة والهرزك

القطاع : الرغاوى ODS المستعملة في القطاع (2000) : 52.0 طن ODP
 اعتبارات جدوى التكاليف في القطاع الفرعي : الألواح المرنة : 6.23 دولار أميركي/كغ
 عناوين المشاريع :

(أ) التحول من CFC-11 إلى كلوريد الميثيلين في إنتاج رغاوى الألواح المرنة في Inga Co.

بيانات المشروع	الألواح المرنة
	Inga
مجموع استهلاك المنشأة (طن ODP)	21.00
وقع المشروع (طن ODP)	21.00
مدة المشروع (أشهر)	30
المبلغ الأولي المطلوب (دولار أميركي)	101,950
التكلفة النهائية للمشروع (دولار أميركي)	100,000
التكلفة الرأسمالية الإضافية (أ)	10,000
تكلفة الطوارئ (ب)	-8,050
التكلفة التشغيلية الإضافية (ج)	101,950
مجموع تكلفة المشروع (أ+ب+ج)	100%
نسبة الملكية المحلية (%)	0%
نسبة عنصر التصدير (%)	101,950
المبلغ المطلوب (دولار أميركي)	5,50
جدوى التكاليف (دولار أميركي/كغ)	نعم
هل تأيد تمويل الجهة الوطنية النظيرة الوكالة الوطنية للتنسيق الوكالة المنسقة	وزارة التجارة الخارجية والعلاقات الاقتصادية اليونيدو

توصيات الأمانة	
المبلغ الموصى به (دولار أميركي)	101,950
وقع المشروع (طن ODP)	21.00
جدوى التكاليف (دولار أميركي/كغ)	5.50
تكلفة مساندة الوكالة المنفذة (دولار أميركي)	13,254
مجموع تكلفة للصندوق المتعدد الأطراف (دولار أميركي)	115,204

وصف المشروع

خلفية القطاع*

ODP طن 184.70	- آخر رقم متاح عن مجموع استهلاك ODS (2000)
غير معطن عنه طن ODP	- استهلاك خط الأساس من مواد المجموعة الأولى من المرفق (أ) (CFC)
ODP طن 106.60	- استهلاك مواد المجموعة الأولى من المرفق (أ) في عام 2000
غير معطن عنه	- استهلاك خط الأساس من مواد CFC في قطاع الرغاوى
ODP طن 52.00	- استهلاك مواد CFC في قطاع الرغاوى في عام 2000
0	- المبالغ المعتمدة للمشروعات الاستثمارية في قطاع الرغاوى حتى نهاية تموز - يوليو من عام 2001
غير قابل للتطبيق	- مقدار مواد CFC التي تزيلها المشروعات الاستثمارية الموافق عليها في قطاع الرغاوى حتى نهاية تموز - يوليو من عام 2001
غير قابل للتطبيق	- مقدار مواد CFC التي تمت إزالتها من المشروعات الاستثمارية الموافق عليها في قطاع الرغاوى حتى نهاية تموز - يوليو من عام 2001 بما فيها CFC التي تمت إزالتها في المشروعات التي لم يعلن عن إنجازها بعد
غير قابل للتطبيق	- مقدار مواد CFC في المشروعات الاستثمارية الجارية الموافق عليها في قطاع الرغاوى حتى نهاية تموز - يوليو من عام 2001
ODP طن 52.00	- مقدار مواد CFC المتبقية لإزالتها في قطاع الرغاوى حتى نهاية تموز - يوليو من عام 2001
ODP طن 21.00	- مقدار مواد CFC المتبقية لإزالتها في المشروعات الاستثمارية التي قدمت إلى الاجتماع الخامس والثلاثين للجنة التنفيذية (كانون أول - ديسمبر 2001)
ODP طن 31.00	- مقدار مواد CFC المتبقية لإزالتها في قطاع الرغاوى حتى نهاية عام 2001

* تحليل معتمد على بيانات قدمتها حكومة البوسنة والهرزك إلى أمانة الصندوق بتاريخ 16 تشرين أول - أكتوبر من عام 2001. ويفيد تقرير أمانة الأوزون في 24 تشرين أول - أكتوبر من عام 2001 أن حكومة البوسنة والهرزك لم تعلن عن بيانات استهلاك لعام ألفين والسنوات القادمة.

رغاوى الألواح المرنة

Inga Co.

1. هذا المشروع هو واحد من ثلاثة مشروعات تتصور البوسنة والهرزك (BiH) اعتمادها لإزالة استعمال مواد CFC في قطاع الرغاوى و Inga Co. التي تعتبر واحدة من أكبر مصانع الأثاث في BiH ، استهلكت 21 طناً من مادة CFC-11 في عام 2000 ، لصنع رغاوى الألواح للفرشات وتطبيقات الأثاث ، مستعملة Hyma Maxfoam و يبلغ مجموع التكلفة الرأسمالية للتحويل 100,000 دولار أميركي ، يشمل 85,000 دولار أميركي للمعدات (نظام متري لكلوريد الميثيلين، ونظام تهوئة العملية ومنطقة المعالجة) و 13,000 دولار أميركي للتجارب ونقل التكنولوجيا والتدريب. وسوف تكون هنالك وفورات تشغيلية إضافية بمبلغ 8,050 دولار أميركي. ومن المتوقع إنجاز المشروع في غضون سنتين ونصف.

تعليقات وتوصيات الأمانة

التعليقات

2. أنهت الأمانة واليونيدو مناقشة المشروع ، ووافقنا على تكاليفه التي تعكس المنحة الموصى بها .

الإجراءات على الأقسام ذات الصلة بالمقرر 33/2

التزامات الحكومة والشركة

3. تسلمت الأمانة رسالة إبلاغ للمشروع المظلي من حكومة البوسنة والهرزك ، أفادت فيه ضمن أمور أخرى ، وبشكل منسجم مع مقرر اللجنة التنفيذية 33/2 (ج) بأن :

(أ) وحدة الأوزون الوطنية صادقت على مجموع استهلاك 21 طن ODP من CFC-11 ، يتوجب على الشركات إزالتها في المشروعات المظلية .

(ب) جرى إبلاغ حكومة البوسنة والهرزك أن موافقتها على المشروع تدل على التزام يضمن أن صحة رقم الإزالة البالغ 21 طن ODP قد تحقق وأعطى خفضاً مستداماً من استهلاك قطع الرغاوى لعام 2000 والذي يبلغ 52 طن ODP .

4. تسلمت الأمانة أيضاً مذكرة التزام موقعة من المدير العام لشركة Inga Co. تؤكد فيه الشركة ، ضمن أمور أخرى ، التزامها بالإزالة التامة لمادة CFC-11 ، وعدم العودة إلى استعمالها بعد هذا التحويل ، والتعاون مع الوكالة المنفذة ، لإعادة أي أموال طوارئ غير مستعملة ، والأموال التي اعتبرت أنها استعملت في حالات من مخالفات التمويل الجديدة المحددة ، بالإضافة إلى الالتزامات المنصوص عنها بموجب المقرر 33/22 وقواعد أخرى ذات صلة تؤثر في الموافقة على المشروع.

التوصيات

5. توصي الأمانة بالموافقة الشاملة على مشروع Inga Co. بمستوى تمويل وتكاليف مساندة تتعلق بذلك كما هو مبين أدناه.

عنوان المشروع	تمويل المشروع (دولار أميركي)	تكلفة المساندة (دولار أميركي)	الوكالة المنفذة المنفذة
(أ) التحول من CFC-11 إلى كلوريد الميثيلين في إنتاج رغاوى الألواح المرنة في شركة Inga Co.	101,950	13,254	اليونيدو

ورقة تقييم المشروع
البوسنة والهرزك

القطاع : التبريد ال ODS المستعملة في القطاع (2000) 123.5 طن ODP

عتبات جدوى التكاليف في القطاع الفرعي : تجاري منزلي
15.21 دولار أميركي/كغ
13.76 دولار أميركي/كغ

عناوين المشاريع :

(أ) التحول من مادتي التبريد CFC-12 و R-502 إلى HFC-134a و R-404A ، ومن عامل نفخ الرغاوى CFC-11 إلى HCFC-141b ، في صناعة معدات التبريد التجاري وغرف التبريد في Soko.

(ب) التحول من مادة التبريد CFC-12 إلى HFC-134a وعامل نفخ الرغاوى CFC-11 إلى سايكلوبنتين في صناعة معدات التبريد التجاري في Bira, Bihac.

بيانات المشروع	تجاري Soko	منزلي Bira
مجموع استهلاك المنشأة (طن ODP)	18.50	28.97
وقع المشروع (طن ODP)	17.39	28.97
مدة المشروع (أشهر)	28	28
المبلغ الأولي المطلوب (دولار أميركي)	262,310	536,956
التكلفة النهائية للمشروع (دولار أميركي)		
التكلفة الرأسمالية الإضافية (أ)		
تكلفة الطوارئ (ب)	139,900	489,960
التكلفة التشغيلية الإضافية (ج)	10,792	46,996
مجموع تكلفة المشروع (أ+ب+ج)	9,015	
نسبة الملكية المحلية (%)	159,707	536,956
نسبة عنصر التصدير (%)	100%	100%
المبلغ المطلوب (دولار أميركي)	0%	0%
جدوى التكاليف (دولار أميركي/كغ)	159,707	536,956
هل تأيد تمويل الجهة الوطنية النظيرة	9.18	12.05
الوكالة الوطنية للتنسيق	نعم	نعم
الوكالة المنفذة	وزارة التجارة الخارجية والعلاقات الاقتصادية اليونيدو	

توصيات الأمانة		
المبلغ الموصى به (دولار أميركي)	159,707	536,956
وقع المشروع (طن ODP)	17.39	28.97
جدوى التكاليف (دولار أميركي/كغ)	9.18	12.05
تكلفة مساندة الوكالة المنفذة (دولار أميركي)	20,762	69,065
مجموع التكلفة للصندوق المتعدد الأطراف (دولار أميركي)	180,469	606,021

وصف المشروع

خلفية القطاع

آخر رقم متاح عن مجموع استهلاك ODS (1998)	50.30 طن ODP
استهلاك خط الأساس من مواد المجموعة الأولى من المرفق (أ) (CFC)	غير قابل للتطبيق طن ODP
استهلاك مواد المجموعة الأولى من المرفق (أ) في عام 1998	45.10 طن ODP
استهلاك خط الأساس من مواد CFC في قطاع التبريد	غير قابل للتطبيق طن ODP
استهلاك مواد CFC في قطاع التبريد في عام 2000	123.50 طن ODP
المبالغ المعتمدة للمشروعات الاستثمارية في قطاع التبريد حتى نهاية عام 2000	0.00 دولار أميركي
مقدار مواد CFC التي سوف تزيلها المشروعات الاستثمارية في قطاع التبريد حتى نهاية عام 2000	0.00 طن ODP

6. أكدت حكومة البوسنة والهرزك مؤخرا أن مجموع استهلاك مواد CFC في قطاع التبريد لعام 2000 في البوسنة والهرزك بلغ 123.5 ODP.
7. هنالك ثلاث شركات تبريد رئيسية في البوسنة والهرزك. وقد أحالت اليونيدو مشروعين ل Bira و Soko ليجرى النظر فيهما في الاجتماع الخامس والثلاثين للجنة التنفيذية.

وصف المشروع

8. استهلكت الشركتان 40.96 طن ODP من CFC-11، 6.3 طن ODP من CFC-12، و 0.8 طن متري من R-502 (في Soko فقط) لصناعة معدات التبريد المنزلي والتجاري في عام 2000. ولدى Bira طاقة مجهزة ل 600,000 وحدة من الإنتاج السنوي للأدوات المنزلية. وبلغ إنتاج عام 2000 47,175 وحدة من ستة عشر نموذجا. ويتضمن خط الأساس خطوط بث رغاوى ذات أربع حجرات ببايين، تعمل بواسطة جهازي لتوزيع رغاوى ذو ضغط مرتفع. وتصنع شركة Soko معدات تبريد تجاري متنوعة وغرف تبريد، وتستعمل ثلاث آلات ذات ضغط منخفض. وبلغ مجموع الإنتاج 1,057 وحدة في عام 2000. وتستعمل كلتا الشركتين وحدات شحن نقالة للإنتاج ومواد التبريد، ومضخات تبريد وأجهزة لكشف التسرب في خط الأساس.
9. سوف تتم إزالة 47.26 طن ODP من CFC-11 و CFC-12، عن طريق تحول التكنولوجيا المعتمدة على CFC-11 إلى سايكلونيتين في Bira وإلى HCFC-141b في Soko، كعامل نفخ الرغاوى ومن CFC-12 و R-502 إلى HFC-134a كغازات تبريد. وبموجب المشروع الجاري، ستنتم إعادة تهيئة آلات التوزيع ذات الضغط المرتفع المتواجدة حاليا في Bira وفي Soko ستحل آلات التوزيع التي تعمل بضغط المرتفع مكان آلات توزيع الرغاوى ذات الضغط المنخفض الحالية. وستطلب كلتا الشركتين تأمين وحدات شحن صناعية أو نقالة، ومضخات تبريد وأجهزة كشف التسرب، صالحة لاستعمال HFC-134a والتحول إلى عامل النفخ القابل للاحتراق في Bira سيحتاج إلى إجراءات أمان. وهنالك تكاليف أخرى تشمل إعادة التصميم، والمساعدة الفنية والتدريب. وتطالب الشركتان بتكاليف تشغيلية إضافية نظرا لارتفاع كلفة المواد الكيميائية ومكوناتها.
10. وبموجب مقررات اللجنة التنفيذية المتعلقة لاستعمال مواد HCFC، أرفقت مع هذه الوثيقة رسالة إبلاغ من حكومة البوسنة والهرزك تصادق على استعمال Soko لمادة HCFC-141b.

تعليقات وتوصيات الأمانة

التعليقات

11. بحثت الأمانة مع اليونيدو المفعول الرجعي لتحويل جزء غاز التبريد في Bira
12. تعمل شركة Soko في مجال إنتاج المخازن الباردة التي تتركب في مواضعها الطبيعية ، والمجهزة بمضاغط تتجاوز 5 kWt . واتفقت الأمانة واليونيدو على أن المقرر 31/45 المتعلق بالمبادئ الإرشادية للقطاع الفرعي ، من أجل تجميع وتركيب ونقل معدات التبريد ، لا بد أن يطبق بالنسبة لـ Soko . وقد تقرر أن التكاليف التشغيلية الإضافية IOC المرتبطة بإنتاج المخازن الباردة (جزء التبريد) غير قابلة للتمويل . وقد اعتمدت عتبة جدوى تكاليف قيمتها 7.83 دولار أميركي/كغ ODP لتحديد مستوى التكاليف الإضافية الصالحة للاعتماد في جزء المشروع المتعلق بالرغاوى . وقد أعيد النظر في ميزانية المشروع وفقا لذلك .

التوصيات

13. أوصت الأمانة بالموافقة الشاملة على المشاريع بمستوى التمويل المبين أدناه .

الوكالة المنفذة المنفذة	تكلفة المساندة دولار أميركي	تمويل المشروع دولار أميركي	عنوان المشروع	
اليونيدو	20,762	159,707	استبدال مادتي التبريد CFC-12 و R-502 بمادتي HFC-134a و R-404A ، وعامل نفخ الرغاوى CFC-11 ب HCFC-141b في صناعة معدات التبريد التجارية والحجرات الباردة في Soko .	(أ)
اليونيدو	69,065	536,956	استبدال مادة التبريد CFC-12 ب HFC-134a ، وعامل نفخ الرغاوى CFC-11 بيسايكلونيتين في صناعة معدات التبريد التجارية في Bihac ، Bira	(ب)



BOSNIA AND HERZEGOVINA
Ministry of Foreign Trade and Economic Relations
National Ozone Unit

No: 05 – 5387/01

Date: 8 October 2001

**GOVERNMENT NOTE OF TRANSMITTAL OF INVESTMENT PROJECTS TO THE
EXECUTIVE COMMITTEE OF THE MULTILATERAL FUND FOR THE
IMPLEMENTATION OF THE MONTREAL PROTOCOL**

PROJECTS OF THE GOVERNMENT OF BOSNIA AND HERZEGOVINA

The Government (Council of Ministers) of Bosnia and Herzegovina requests the *United Nations Industrial Development Organization* to submit the projects, listed in the attached Table I to the Executive Committee of the Multilateral Fund for the Implementation of the Montreal Protocol for consideration at its 35th Meeting.

Section I: ODS Consumption Data

1. The ODS consumption figure of the projects has been validated by the National Ozone Unit (NOU).
2. The consumption data have been retained in the records of the NOU for reference and/or future verification.
3. The Government has been advised by the NOU that the agreement to the projects indicates a commitment to ensure that the validated phase-out figure was realized and yielded a sustained reduction from the current sector consumption of 127.9 ODP tones.

Section II: Other Relevant Actions Arising from the Decision 33/2

4. It is understood that, in accordance with the relevant guidelines, the funding received for a project would be partly or fully returned to the Multilateral Fund in cases where technology was changed during implementation of the project without informing the Fund Secretariat and without approval by the Executive Committee;
5. The National Ozone Unit undertakes to monitor closely, in cooperation with customs authorities and the environmental protection authorities, the importation and use of CFCs and to combine this monitoring with occasional unscheduled visits to importers and recipient manufacturing companies to check invoices and storage areas for unauthorized use of CFCs.
6. The National Ozone Unit will cooperate with the relevant implementing agencies to conduct safety inspections where applicable and keep reports on incidences of fires resulting from conversion projects.

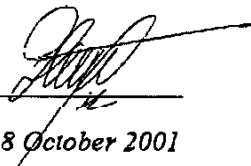
*Ministry of Foreign Trade and Economic Relations
National Ozone Unit*

Section III. Projects Requiring the Use of HCFCs for Conversion

7. In line with Decision 27/13 of the Executive Committee and in recognition of Article 2F of the Montreal Protocol, the Government
- (a) has reviewed the specific situations involved with the project, SOKO-RKT Co. Mostar as well as its HCFC commitments under Article 2F; and
 - (b) has nonetheless determined that, at the present time, the project needed to use HCFCs for an interim period with the understanding that no funding would be available for the future conversion from HCFCs for the company involved.

Name and signature of responsible Officer:

Ibro Ćengić, Ms. Spec., B.Sc. Eng.



Designation:

Date: 8 October 2001

Senior Expert Advisor & Manager of National Ozone Unit

Ministry of Foreign Trade and Economic Relations

Telephone: 387 33 21 34 15

Fax: 387 33 21 34 15

E-mail: vetcon@bih.net.ba
ozone.unit@pksa.com.ba

Ministry of Foreign Trade and Economic Relations
National Ozone Unit

Table 1: Projects Submitted to the 35th Meeting of the Executive Committee

Project Title/Sector	Type of ODS	Consumption of ODP (tonnes) in Year of 2000	Amount to be Phased Out (ODP tonnes based on Year of 2002)	Implementing Agency
<u>Refrigerating Sector</u>				
Replacement of refrigerant CFC-12 with HFC-134a and foam blowing agent CFC-11 with HCFC-141b in the manufacture of household refrigeration equipment at BIRA Co, Bihac, Bosnia and Herzegovina	CFC-11 CFC-12	28.97	28.97	UNIDO
Replacement of refrigerant CFC-12 and R-502 with HFC-134a and R-404, and foam blowing agent CFC-11 with HCFC-141b in the manufacture of commercial refrigeration equipment and cold storage rooms at SOKO-RKT Co, Mostar, Bosnia and Herzegovina	CFC-11 CFC-12 R-502	18.5	17.39	UNIDO
Total		47.47	46.36	